



En partenariat avec / Lankidetzan



Conférences Hitzaldiak

L'HERMIONE À BAYONNE

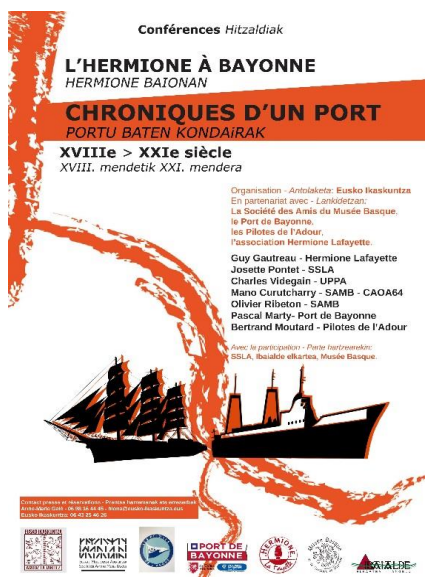
Chroniques d'un Port

XVIIIe > XXIe siècle

HERMIONE BAIONAN

Portuaren kondairak

XVIII. mendetik XXI. mendera



l'histoire de la frégate Hermione, la guerre de course, les lettres basques écrites par les membres d'un équipage en 1757, les chantiers navals dans la ville au XVIIIe siècle, l'Amirauté, le Port et son devenir, le temps des traînieres... Autant de chroniques évoquant le passé glorieux et le futur de l'outil portuaire qui aujourd'hui encore, fait figure de tête de proue de l'économie locale.

Baionako portuan Hermione fragataren geldialdiaren eta berritzearen kari, Eusko Ikaskuntzak Euskal Museoaren Adixkideen laguntzarekin hitzaldi ziklo bat antolatzen du Baionako portua XVIII. mendetik gaur egunera arte apaitzeko.

Mintzaldi horiek apiriletik azarora, Baionako Merkataritza Gambaran, Eusko Ikaskuntzan (Jaureguiberry kaian), Euskal Museoan, Almirantetzako eskailera-zuloan (Bourgneuf karrikan) emanen dira.

Baionako Portua, Aturriko ontzizainak, Hermione - Lafayette elkarteaarekin, baita ere Baionako Zientzien, Letren eta Arteen Elkarte, Ibaialde elkarte eta Baionako Euskal Museoaren parte hartzearekin lankidetzan antolatuak da hitzaldi ziklo hori.

Hainbait gaien bidez hizlariak Baionako Portua apaituko dute : Hermione fragataren historia, izan **estropada gerla**, baita 1757an idatzitako marinelen gutunak, portu ontziolak XVIII. mendean, Baionako almirantetza, txalupen garaian... Baionako portua eta bere etorkizuna. Iragan loriatsuaren hainbat kondaira eta gaur egun oraindik bertako ekonomiaren eremaile den portu tresna horren geroa aipatuko dutenak.

Dans le cadre de l'escale-restauration de la frégate Hermione dans le Port de Bayonne, la société d'études basques Eusko Ikaskuntza avec le concours de la Société des Amis du Musée Basque, présente un cycle de conférences pour évoquer le Port de Bayonne, de la moitié du XVIIIe siècle jusqu'à nos jours.

Ces conférences vont se dérouler d'avril à novembre 2022, à la CCI de Bayonne, au siège d'Eusko Ikaskuntza (quai Jauréguiberry), au Musée Basque et de l'histoire de Bayonne, dans la cage d'escalier de l'ancienne Amirauté (rue Bourgneuf). Elles sont organisées en collaboration avec le Port de Bayonne, les Pilotes de l'Adour, l'association Hermione-Lafayette, également avec la participation de la Société des Sciences Lettres et Arts de Bayonne, de l'association Ibaialde et du Musée Basque et de l'histoire de Bayonne.

Les intervenants poseront un regard sur le Port de Bayonne en abordant des thèmes variés comme

Agenda des conférences *Hitzaldien egitaraua*

1- Mardi 12 avril, 18h – CCI (Salle Jacqué)

Une aventure humaine et maritime d'exception

Guy GAUTREAU – Conférencier et Secrétaire de l'association Hermione-Lafayette

(L'Hermione historique 1779-1793 – La construction de la réplique 1997-2014 -

La croisière américaine en 2015 et les voyages postérieurs)

Apirilaren 12a asteartea, 18:00 etan – Baionako Merkataritza-ganberan (Jacqué gelan)

Giza eta itsas abentura paregabea

Hizlaria: Guy GAUTREAU – Hermione-Lafayette-ren idazkaria

(Historiko Hermione 1779-1793 – Bigarren Hermione-ren eraikitzea 1997-2014 -

Ameikako itsas ibilaldia 2015an eta beste bidaiak).

2- Mardi 24 mai, 18h – CCI (Salle Jacqué)

La guerre de course

Josette PONTET – Historienne – SSLA

Maiatzaren 24a asteartea, 18:00 etan – Baionako Merkataritza-ganberan (Jacqué gelan)

Estropada gerla

Hizlaria: Josette PONTET – Historialari – Baionako Zientzien, Letren eta Arteen Elkarte

3- Mardi 7 juin, 18h – Eusko Ikaskuntza (51 quai Jauréguiberry)

Le Dauphin et les lettres en basque. Bayonne 1757

Charles VIDEGAIN – Ethnolinguiste – UPPA

Ekainaren 7a asteartea, 18:00 etan – Eusko Ikaskuntzan (Jaureguiberry kaia 51)

Le Dauphin eta euskarazko gutunak. Baionan, 1757an

Hizlaria: Charles VIDEGAIN – Etnolinguista – UPPA

4- Jeudi 15 septembre, 18h – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne

Bayonne au XVIIIe siècle, des frégates dans le port (en prélude aux Journées Européennes du Patrimoine)

Mano CURUTCHARRY – SAMB – Historienne et CAO64.

Irailaren 15a osteguna, 18:00 etan – Baionako Euskal Museoa

Baionan XVIII. mendean, fragatak portuan (Ondarearen Europako Egunen aintzin)

Hizlaria: Mano CURUTCHARRY – Historialari, Euskal Museoaren Adixkideen.

5- Samedi 17 septembre, 16h – Hôtel de l'Amirauté (23 Rue Bourgneuf)

L'Amirauté de Bayonne (dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine)

Olivier RIBETON – Conservateur en chef honoraire du Musée Basque et de l'histoire de Bayonne.

Irailaren 17a osteguna, 16:00 etan – Almirantetzaren eraikina (Bourgneuf karrika 23)

Baionako almirantetza (Ondarearen Europako Egunen kari)

Hizlaria: Olivier RIBETON – Baionako Euskal Museoaren ohorezko kontserbatzaile nagusia.

6- Mardi 15 novembre, 18h – CCI (Salle Jacqué)

Le Port de Bayonne aujourd'hui : organisation, fonctionnement, acteurs et enjeux...

Pascal MARTY (Directeur des ports) et Bertrand MOUTARD (Pilote de l'Adour).

Azaroaren 15 asteartea, 18:00 etan – Baionako Merkataritza-ganberan (Jacqué gelan)

Baionako Portua gaur egun: antolaketa, ibilera, eragileak eta gaiak...

Hizlariak: Pascal MARTY (Portu eta ekipamenduen zuzendaria) eta Bertrand MOUTARD (Aturriko ontzizaina).

7- En début d'automne, sur l'Adour (à déterminer)

Démonstration de l'utilisation une traînière sur l'Adour (Utilisée autrefois pour la pêche à la sardine et l'anchois)

Avec l'association IBAIALDE.

Udazkenaren hastapenean, Aturrin (zehaztzeko)

Txalupa baten erabileraren erakustaldia Aturrin (Antzina sardinaren eta antxoaren arrantzarako erabiltzen zen)

IBAIALDE taldearekin.

Avec la participation / Partzearekin